

IN 'T GIESBAARGS

door Luc Van Schoors

N (aanpassingen en vervolg)

neef	ne.ɸ	overdreven	
Ajeet de neef opgeten: hij ligt buiten			
nekieër	nekjar	eens	't Er was nekieër hieël lank geleeën ne prins, en ...
nèm (na)	memna	welwel	Nèm na, wie da we doër hein!
noëgel	nuaxal	-spijker -vingernagel -vruchtbeginsel van een noot	'k hè wel op nen noëgel geklopt, mer 't was op de noëgel van man'n daum (d ^u uim).

't Es den noëgel va man duëdkiste : mede oorzaak van m'n dood

Ajee gieëne noëgel om on za gat te scharten/te krabben: hij is er zeer berooid aan toe.

noëgelbauk (noëgelb ^u uik)	nuaxalbɔ:k nuaxalb ^æ ek	navel	Z' heet en piersinge in heure noegelbauk
noëjers	nuajars	aders, slagaders	"geborte noëjers" of spataders
noeneten	munetan	middageten	Achter man noeneten wille kik een goe zjatte káffe (mè e koeksken)
noent	nunt	middag	Ik komme nie in de veurnoent, mer in den achternoent

Vrouwen hebben het over de veur-en achternünt, over 's nünisj, 's veurnünsj en 's achternünsj.

noërda noërdat	nuarda nuardat	nadat nadat het	Noërdat gesniedj ho begost het te règenen
noërzien	nuarzin	nazien, onderhoud van een toestel (motor)	Wildje de moteur van man'n otto ne kieër noërzien
noesj	musj	schuin	Da planken es noesj afgezoëgd
nojasse	mojasa	naaister	Ik kenne en goeie nojasse, ze wuntj nie vaäre va man deure
nonde-piete-fluttisj	monda pita flotij	sapperlood, sapperdekriek (kindertaal) syn.: nondetwieë, nondedomme, nondepie (Fr. nom d' une pipe), nondedjuë (aggressiever)	
nonneken nonnekisj (mv)	monakan monakij	kloosterzuster	Ik bè ba de nonnekisj ner 't skole geweest
noot	moet	-muzieknoot -vrucht van notenboom	A kent er gieën note muziek van

Veel noten op zanne zank hein: grootsprakerig, pretentieus

noste	mosta	volgende	Noste weke, noste mondj, noste joër, nostekieër
nostekieër	mostakjar	de volgende maal	As ek nostekieër afkomme spring ek isj binnen, 't es beloofd.
note (uit de)	nota (^ætda)	ontwricht	Zan'n elleboog es aut ('uit) de note
note buskoët	notabaskoæt	muskaatnoot	E goe saäsken mè note buskoët, niks es beter dan dadde
nauvelskruë	navalskrna	navelbandje	
nuilekoker	noelakoker	libel	Opgelet, want ne nuilekoker kaä fèrm steken

nuët ofte jamais	нuэт oфтa zame	nooit meer	Nuët ofte jamais zet ek hier nog ne stap binnen
nuëtnie	нuэтни	nooit	Ajenès nuëtnie op zan ientjen ieverans geweest, ... ajen tost nie
nüjoër nüjoëren	нy juar нy juарan	nieuwjaar nieuwjaar wensen	Wer en zan tusj nie thaus, we moeten gon nüjoëren ba de familie
nükaus (nük ^u uis)	нy kа.с нy k'oes	droogkuis, stomerij	Mag die broek in 't wasmasjien of moe ze ner de nükaus?
nul komma nul (de botten)	нuл koma нuл да ботан	helemaal niets	

Ik verstoë der nul komma nul de botten van: ik snap er geen zier van

nulle	нuлa	naald	
-------	------	-------	--

Ajès deur d'uëge van en nulle gekropen: hij heeft veel geluk gehad; hij is op het nippertje
gered

numero	нuмepo	-nummer -rare kwast	Numero draujonderd vauven- derteg hee gewonnen. 't Es ne skaä numero syn. "kwiebel, sjarel"
numeroteren	нuмepoтepан	nummeren	Ik zal de pakskisj numeroteren.
nuut nüjen	нyт нyjen	nieuw nieuwe	A stoë gieëlegaans in't nuut. 'k hé ma ne nüjen hoed gekocht.

O

ochottekestoch ochierekestoch	oxoтaкeстox oxиapакeстox	ocharme	Ochottekestoch, da kiendjen es verloren geluëpen
oëgeen	oëge.m	-aangifte doen -verklikken -lid worden -aanreiken	Toebaksplanten moe je oëgeen ba d' aksjeins Iemand ba de polisje oëgeen 'k Hè ma oëgegeen ba sporkring Nen bak bier oëgeen
oëgeslegen	oëgeslegan	-in beslag genomen -bedampt	Aal wat dat a heet es oëgeslegen De rauten zan oëgeslegen
oëgoën	oëguan	weggaan	Ik moen oëgoën want man vraä zit te wachten in 'n otto
oef geën	oef ge.n	ophitsen, op stang jagen	A gaf hem oef
oëker	oëkar	emmer	Geet de bieësten isj nen oëker woëter, z' emmen dust mè da waarm were.
oërdeg	oërdex	-raar, ongewoon, eigenaardig -ongesteld	Da masken doet oërdeg, wat zoo 't er heur skielen ha? A wierd oërdeg van d' hietje
oërdegghaud (oërdeggh ^u eid)	oërdex.o.t	niets speciaals	Doër es na toch gieën oërdegghaud oën, zeker
oers	oers	sinene	Den oers goët: de fabriekssirene (brandweersinene) loeit
oësem oësemen	oësam oësamан	adem ademen	G'hèt were gedronken, ajen oësem stinkt nor 'n alkol

Ik ben 't enjen oësem: ik ben buiten adem

Met dank aan: Emiel Collijns, Willy Van Der Maelen, Johny De Nie, Albert De Taeye, Paul De Backer, Leon de Couvreur,
Marcel Van Der Capellen, Lucien van Den Herreweghe, Marc Van Trimpont, Herman François, Jan Van De Pontseele.